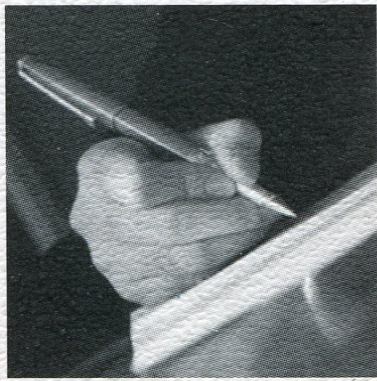




А. А. Акишина, Н. И. Формановская

# ТИКЕТ РУССКОГО ПИСЬМА



A. A. Akíshina, N. I. Formanóvskaya

# СÓМО ESCRIBIR CARTAS EN RUSO

WRITING  
LETTERS  
IN  
RUSSIAN

LE  
RUSSE  
ÉCRIT

ДЕЛОВОЕ  
ПИСЬМО



CARTAS  
COMERCIALES

ЧАСТНОЕ  
ОФИЦИАЛЬНОЕ  
ПИСЬМО



CORRESPONDENCIA  
PARTICULAR  
DE CARÁCTER  
OFICIAL

ЧАСТНОЕ  
НЕОФИЦИАЛЬНОЕ  
ПИСЬМО



CORRESPONDENCIA  
PRIVADA



URSS



А. А. Акишина, Н. И. Формановская

# ЭТИКЕТ РУССКОГО ПИСЬМА

А. А. Akíshina, N. I. Formanóvskaya

WRITING  
LETTERS  
IN  
RUSSIAN

LE  
RUSSE  
ÉCRIT

# CÓMO ESCRIBIR CARTAS EN RUSO

Издание шестое

*Л. И.*

Тверской государственный университет



Научная библиотека 00296243

МОСКВА



URSS

*ч. 3  
ад.*

## Содержание

От авторов . . . . .	1
Предисловие . . . . .	3
<b>Раздел I. Композиционные части письма.</b> . . . . .	<b>5</b>
I. Зачин письма . . . . .	5
Место написания и дата в письме . . . . .	6
Обращение в письме. . . . .	7
Приветствие в письме. . . . .	11
II. Концовка письма. . . . .	14
Подпись в конце письма. . . . .	15
Уверения в уважении, дружбе, любви. . . . .	16
Итоговые стереотипные фразы, заканчивающие письмо и предшествующие прощанию. . . . .	17
Просьбы писать. . . . .	17
Предположения, что переписка будет регулярной. . . . .	18
Повторные стереотипные извинения, поздравления, пожелания и благодарность. . . . .	19
Прощание и выражения, сопровождающие прощание, в частных официальных и неофициальных письмах. . . . .	19
Приветы и просьба передать приветы в неофициальных письмах	20
Стереотипный ввод приписки в конце письма . . . . .	21
III. Стереотипный ввод сообщения. . . . .	27
Стереотипное заключение информации. . . . .	30
Скрепки, типичные для информационной части письма . . . . .	31
<b>Раздел II. Смысловые части письма</b> . . . . .	<b>39</b>
I. Стереотипное описание состояния переписки. . . . .	39
Констатация наличия — отсутствия переписки. . . . .	39
II. Стереотипные вопросы о жизни, делах, здоровье . . . . .	45
Ответы на вопросы о жизни, делах, здоровье . . . . .	47
III. Благодарность в письме. . . . .	51
Стереотипные ответы на благодарность. . . . .	55
IV. Стереотипные выражения удовлетворения, радости . . . . .	58
V. Стереотипные выражения неодобрения, сожаления, упрёка . . . . .	63
Стереотипные оправдания в ответ на неодобрения, упрёки в письмах. . . . .	68
VI. Стереотипные выражения извинения. . . . .	72
VII. Стереотипные выражения поздравления, приветствия и пожелания. . . . .	77

VIII.	Одобрение, комплимент, похвала . . . . .	84
	Стереотипные ответы на одобрение, похвалу, комплимент . .	88
IX.	Жалоба, утешение, соболезнование. . . . .	93
	Жалоба. . . . .	93
	Утешение. . . . .	96
	Соболезнование. . . . .	100
X.	Просьба, предложение, совет. . . . .	102
XI.	Приглашение. . . . .	113
XII.	Согласие и отказ в ответ на просьбу, предложение и приглаше- ние. . . . .	118
XIII.	Мнение корреспондента, согласие и несогласие с ним . . . .	126
	Мнение корреспондента. . . . .	126
	Согласие и несогласие с мнением корреспондента . . . . .	129
XIV.	Выражение желания встретиться. . . . .	136
XV.	Знакомство или напоминание о себе в письме . . . . .	139
	Стереотипные ответы на письмо-знакомство. . . . .	140
XVI.	Описание погоды. . . . .	142
	Упражнения для повторения пройденного материала. . . .	148
<b>Раздел III. Образцы писем. . . . .</b>		<b>158</b>
	Письма-поздравления. . . . .	158
	Письмо-упрёк, неодобрение, сожаление, оправдание. . . . .	165
	Письма-извинения. . . . .	166
	Письмо-одобрение, похвала, комплимент и ответ на него . . . .	167
	Письма, включающие описание погоды. . . . .	168
	Письмо-просьба, предложение, совет. . . . .	169
	Письмо-благодарность. . . . .	171
	Письмо-информация (сообщение). . . . .	171
	Письмо-согласие (несогласие) с мнением корреспондента. . . .	174
<b>Раздел IV. Оформление письма и конверта . . . . .</b>		<b>176</b>
	Правила оформления делового письма. . . . .	176
	Правила оформления частного официального и неофициально- го письма. . . . .	180
	Приложение. . . . .	184
<b>Дополнения к пятому изданию. . . . .</b>		<b>191</b>
	Новос оформленис адресата на конверте . . . . .	191
	Язык и стиль делового письма . . . . .	191
	Переписка по электронной почте . . . . .	193
	Средства оформления письма . . . . .	195
	Средства связи в тексте . . . . .	197